

# Euroopan unionin virallinen lehti

# L 203

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

48. vuosikerta  
4. elokuuta 2005

Sisältö	I	Säädökset, jotka on julkaistava	
		Komission asetus (EY) N:o 1280/2005, annettu 3 päivänä elokuuta 2005, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi .....	1
	★	Komission asetus (EY) N:o 1281/2005, annettu 3 päivänä elokuuta 2005, kalastuslisenssien hallinnoinnista ja niihin sisällytettävistä vähimmäistiedoista .....	3
	★	Komission asetus (EY) N:o 1282/2005, annettu 3 päivänä elokuuta 2005, neuvoston asetuksen (EY) N:o 2007/2000 muuttamisesta tariffi- ja tilastonimikkeistä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta annettujen komission asetusten (EY) N:o 1789/2003 ja (EY) N:o 1810/2004 huomioon ottamiseksi .....	6
	★	Komission asetus (EY) N:o 1283/2005, annettu 3 päivänä elokuuta 2005, vuoden 2003 liittymisasiakirjan pöytäkirjassa N:o 10 olevan 2 artiklan mukaisesta järjestelystä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 866/2004 liitteen I muuttamisesta .....	8
		Komission asetus (EY) N:o 1284/2005, annettu 3 päivänä elokuuta 2005, tuontitodistusten myöntämisestä ruokosokerille tietyissä tariffikiintiöissä ja tiettyjen etuuskohtelusopimusten mukaisesti .....	9
	★	Komission asetus (EY) N:o 1285/2005, annettu 3 päivänä elokuuta 2005, raakatimanttien kansainväliseen kauppaan sovellettavasta Kimberleyn prosessin sertifiointijärjestelmästä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2368/2002 muuttamisesta .....	12
	★	Komission asetus (EY) N:o 1286/2005, annettu 3 päivänä elokuuta 2005, tietyistä Euroopan yhteisön ja Irakin talous- ja rahoitussuhteita koskevista erityisrajoituksista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1210/2003 muuttamisesta .....	17
		<b>Tuomioistuin</b>	
	★	Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen työjärjestyksen muutos .....	19

**Neuvosto**

2005/594/EY:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 29 päivänä heinäkuuta 2005, neljän Euroopan lääkeviraston hallinto-  
neuvoston jäsenen nimittämisestä** ..... 22
- 

**Oikaisuja**

- Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1255/2005, annettu 29 päivänä heinäkuuta 2005, asetuksella (EY)  
N:o 2535/2001 avatuissa tiettyjen maitotuotteiden tariffikiintiöissä heinäkuussa 2005 jätettyjen tuontitodis-  
tushakemusten hyväksyttävyydestä (EUVL L 200, 30.7.2005)** ..... 23



## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1280/2005,  
annettu 3 päivänä elokuuta 2005,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä elokuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä elokuuta 2005.

*Komission puolesta*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 (EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17).

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 3 päivänä elokuuta 2005 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	44,5
	096	41,1
	999	42,8
0707 00 05	052	65,8
	096	39,7
	999	52,8
0709 90 70	052	43,4
	999	43,4
0805 50 10	382	67,4
	388	63,4
	524	74,7
	528	61,1
	999	66,7
0806 10 10	052	101,7
	204	80,3
	220	119,4
	334	91,2
	624	135,0
	999	105,5
0808 10 80	388	74,9
	400	66,4
	508	63,0
	512	59,4
	528	78,3
	720	67,2
	804	73,7
	999	69,0
0808 20 50	052	104,9
	388	62,4
	512	17,6
	528	53,2
	800	50,6
0809 20 95	999	57,7
	052	307,2
	400	253,7
	404	253,7
0809 30 10, 0809 30 90	999	271,5
	052	108,0
0809 40 05	999	108,0
	094	49,8
	624	63,6
	999	56,7

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 750/2005 (EUVL L 126, 19.5.2005, s. 12) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1281/2005,****annettu 3 päivänä elokuuta 2005,****kalastuslisenssien hallinnoinnista ja niihin sisällytettävistä vähimmäistiedoista**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elollisten vesiluonnonvarojen säilyttämisestä ja kestävästä hyödyntämisestä yhteisessä kalastuspolitiikassa 20 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2371/2002 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan ja 22 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Yhteisön tasolla on tarpeen vahvistaa kalastuslisensseihin sisällytettäviä vähimmäistietoja koskevat säännöt, jotta voitaisiin helpottaa kalastustoiminnan valvontaa ja varmistaa sen yhdenmukaisuus; erityisen tärkeitä ovat lisenssin haltijaa, alusta, kalastuskapasiteettia ja pyydyksiä koskevat tiedot.

(2) Kalastuslisenssi muodostaa merkittävän kalastuslaivastojen hallinnoinnin välineen erityisesti asetuksen (EY) N:o 2371/2002 12 ja 13 artiklassa sekä yhteisön syrjäisimmille alueille rekisteröityjen kalastuslaivastojen hallinnoinnista 30 päivänä maaliskuuta 2004 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 639/2004 <sup>(2)</sup> säädettyjen kapasiteettia koskevien rajoitusten osalta. Myönnettyissä lisensseissä ilmoitettu jäsenvaltion kalastuslaivaston kokonaiskapasiteetti ei saa ylittää mainittuja rajoituksia eikä varsinkaan tasoja, jotka johtuvat neuvoston asetuksen (EY) N:o 2371/2002 III luvussa määritellyn yhteisön laivastopolitiikan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 12 päivänä elokuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1438/2003 <sup>(3)</sup> sekä yhteisön syrjäisimmille alueille rekisteröityjen kalastuslaivastojen hallinnoinnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 639/2004 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 9 päivänä joulukuuta 2004 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2104/2004 soveltamisesta.

(3) Kun otetaan huomioon kalastuslisenssin merkitys kalastuslaivastojen hallinnoinnin sekä kalastustoiminnan valvonnan ja tarkastamisen välineenä, jäsenvaltioiden on varmistettava, että lisenssiin sisältyvät tiedot ovat selkeitä, yksiselitteisiä ja kulloinkin vallitsevaa todellista tilannetta vastaavia.

(4) Asetuksen (EY) N:o 2371/2002 11 artiklan 3 kohdan mukaan jäsenvaltion on peruutettava kalastuslisenssi, jotta alus voitaisiin poistaa laivastosta julkisella tuella. Kyseistä lisenssiä vastaavaa kapasiteettia ei voi korvata. Jos alusta, jonka lisenssi on peruutettu, ei ole poistettu laivastosta julkisella tuella, kapasiteetti ja kapasiteettia koskeva lisenssi voidaan kuitenkin korvata sillä edellytyksellä, että noudatetaan asetuksen (EY) N:o 2371/2002 12 ja 13 artiklan säännöksiä, jotka koskevat kalastuslaivastojen viitetasoja sekä laivastoon lisäämistä ja laivastosta poistoa koskevaa järjestelmää.

(5) Lisenssiin sisällytettävien tietojen olisi vastattava yhteisön kalastuslaivastorekisterissä olevia tietoja.

(6) Lisenssiin sisällytettävien tietojen osalta olisi noudatettava kalastuslaivastojen ominaisuuksista 22 päivänä syyskuuta 1986 annettua neuvoston asetusta (ETY) N:o 2930/86 <sup>(4)</sup> sekä yhteisön kalastuslaivastorekisteristä 30 päivänä joulukuuta 2003 annettua komission asetusta (EY) N:o 26/2004 <sup>(5)</sup>.

(7) Neuvoston asetuksella (EY) N:o 3690/93 <sup>(6)</sup> perustetaan yhteisön järjestelmä kalastuslisensseihin sisällytettäviä vähimmäistietoja koskevien sääntöjen vahvistamiseksi. Tätä asetusta olisi sovellettava edellä mainitun asetuksen kumoamispäivästä alkaen.

(8) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat kalastuksen ja vesiviljelyn hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

**1 artikla****Kohde**

Tässä asetuksessa vahvistetaan säännöt asetuksen (EY) N:o 2371/2002 22 artiklassa tarkoitettujen kalastuslisenssien hallinnointia sekä niihin sisällytettäviä vähimmäistietoja varten.

<sup>(1)</sup> EYVL L 358, 31.12.2002, s. 59.<sup>(2)</sup> EUVL L 102, 7.4.2004, s. 9.<sup>(3)</sup> EUVL L 204, 13.4.2003, s. 21. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 916/2004 (EUVL L 163, 30.4.2004, s. 81).<sup>(4)</sup> EYVL L 274, 25.9.1986, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3259/94 (EYVL L 339, 29.12.1994, s. 11).<sup>(5)</sup> EUVL L 5, 9.1.2004, s. 25.<sup>(6)</sup> EYVL L 341, 31.12.1993, s. 93.

**2 artikla****Määritelmä**

Tässä asetuksessa 'kalastuslisenssillä' tarkoitetaan sen haltijalle myönnettyä kansallisten sääntöjen rajoittamaa oikeutta käyttää tiettyä kalastuskapasiteettia veden elollisten luonnonvarojen kaupallista hyödyntämistä varten.

**3 artikla****Vesiluonnonvarojen hyödyntäminen**

Yhteisön kalastusalusta voidaan käyttää veden elollisten luonnonvarojen kaupalliseen hyödyntämiseen vain, jos laivassa on voimassa oleva kalastuslisenssi.

**4 artikla****Jäsenvaltioiden velvollisuudet**

Lippujäsenvaltion on myönnettävä kalastuslisenssi, hallinnoitava sitä ja peruutettava se tämän asetuksen mukaisesti.

**5 artikla****Kalastuslisenssiin sisällytettävät vähimmäistiedot**

1. Kalastuslisenssin on sisällettävä vähintään tämän asetuksen liitteessä vahvistetut tiedot.
2. Lippujäsenvaltion on päivitettävä kalastuslisenssin sisältämät tiedot, jos niissä tapahtuu muutoksia.
3. Lippujäsenvaltion on varmistettava, että kalastuslisenssin sisältämät tiedot ovat tarkkoja ja yhdenmukaisia asetuksen (EY) N:o 2371/2002 15 artiklassa tarkoitetun yhteisön kalastusalusrekisterin sisältämien tietojen kanssa.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä elokuuta 2005.

**6 artikla****Kalastuslisenssin voimassaolon keskeyttäminen tai peruuttaminen**

1. Lippujäsenvaltion on keskeytettävä tilapäisesti sellaisen aluksen kalastuslisenssin voimassaolo, joka on tilapäisesti poistettu käytöstä jäsenvaltion päätöksellä.
2. Lippujäsenvaltion on peruutettava lopullisesti sellaisen aluksen kalastuslisenssi, johon sovelletaan asetuksen (EY) N:o 2371/2002 11 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua kalastuskapasiteetin mukauttamistoimenpidettä.

**7 artikla****Yhdenmukaisuus kalastuslaivaston kapasiteetin hallinnoittoastimenpiteiden kanssa**

Jäsenvaltion myöntämiä kalastuslisenssejä vastaava kokonaiskapasiteetti bruttotonneina (GT) ja kilowatteina (kW) ilmaistuna ei saa milloinkaan ylittää kyseiselle jäsenvaltiolle asetuksen (EY) N:o 2371/2002 12 ja 13 artiklan sekä asetusten (EY) N:o 639/2004, 1438/2003 ja 2104/2004 mukaisesti vahvistettuja enimmäiskapasiteettitasoja.

**8 artikla**

1. Jokaisen lippujäsenvaltion on varmistettava, että viimeistään 12 kuukauden kuluttua tämän asetuksen soveltamispäivästä lukien kaikki sen lisenssit ovat tämän asetuksen mukaisia.
2. Siihen saakka, kunnes lippujäsenvaltion kaikki lisenssit on myönnetty tämän asetuksen mukaisesti, asetuksen (EY) N:o 3690/93 mukaisesti myönnettyjä lisenssejä pidetään voimassa olevina lisensseinä.

**9 artikla****Voimaantulo ja soveltaminen**

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan asetuksen (EY) N:o 3690/93 kumoamispäivästä.

Komission puolesta

Joe BORG

Komission jäsen

## LIITE

**Vähimmäistiedot****I TUNNISTUSTIEDOT****A. ALUS <sup>(1)</sup>**

1. Numero yhteisön kalastuslaivastorekisterissä (CFR <sup>(\*)</sup>)
2. Aluksen nimi <sup>(2)</sup>
3. Lippuvaltio/rekisteröintimaa <sup>(\*)</sup>
4. Rekisteröintisatama (nimi ja kansallinen koodi <sup>(\*)</sup>)
5. Ulkoiset tunnuksat <sup>(\*)</sup>
6. Kansainvälinen radiokutsutunnus (IRCS <sup>(\*)</sup>) <sup>(3)</sup>

**B. LISENSIN HALTIJA/ALUKSEN OMISTAJA/ALUKSEN EDUSTAJA**

1. Lisenssin haltijan nimi ja osoite
2. Aluksen omistajan nimi ja osoite <sup>(1)</sup>
3. Aluksen edustajan nimi ja osoite <sup>(1)</sup>

**II KALASTUSKAPASITEETTIIN LIITTYVÄT TIEDOT**

1. Moottorin teho (kW) <sup>(\*\*)</sup>
2. Vetoisuus (GT)
3. Kokonaispituus <sup>(\*\*)</sup> <sup>(1)</sup>
4. Pääasialliset pyydykset <sup>(\*)</sup> <sup>(1)</sup>
5. Toissijaiset pyydykset <sup>(\*)</sup> <sup>(1)</sup>

---

<sup>(\*)</sup> Asetuksen (EY) N:o 26/2004 mukaisesti.

<sup>(\*\*)</sup> Asetuksen (EY) N:o 2930/86 mukaisesti.

<sup>(1)</sup> Nämä tiedot ilmoitetaan kalastuslisenssissä vain silloin, kun alus rekisteröidään yhteisön kalastuslaivastorekisteriin asetuksen (EY) N:o 26/2004 mukaisesti.

<sup>(2)</sup> Jos aluksella on nimi.

<sup>(3)</sup> Jos alukselta edellytetään kansainvälistä radiokutsutunnusta.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1282/2005,****annettu 3 päivänä elokuuta 2005,****neuvoston asetuksen (EY) N:o 2007/2000 muuttamisesta tariffi- ja tilastonimikkeistä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta annettujen komission asetusten (EY) N:o 1789/2003 ja (EY) N:o 1810/2004 huomioon ottamiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

taavasti asetuksen (EY) N:o 1810/2004 osalta sen voimaantulopäivästä 1 päivästä tammikuuta 2005 alkaen.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

(5) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat tullikoodeksikomitean lausunnon mukaiset,

ottaa huomioon poikkeuksellisten kaupan toimenpiteiden käytönnotosta Euroopan unionin vakautus- ja assosiaatioprosessiin osallistuville tai siihen yhteydessä oleville maille ja alueille sekä asetuksen (EY) N:o 2820/98 muuttamisesta ja asetusten (EY) N:o 1763/1999 ja (EY) N:o 6/2000 kumoamisesta 18 päivänä syyskuuta 2000 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2007/2000 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 9 artiklan,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 2007/2000 liitteen I toinen sarakke seuraavasti:

sekä katsoo seuraavaa:

1) korvataan järjestysnumerojen 09.1571 ja 09.1573 kohdalla:

(1) Tariffi- ja tilastonimikkeistä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta 11 päivänä syyskuuta 2003 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 1789/2003 <sup>(2)</sup> muutettiin eräiden asetuksen (EY) N:o 2007/2000 soveltamisalaan kuuluvien kalastustuotteiden yhteisen nimikkeistön koodeja.

— CN-koodi "ex 0305 59 90" CN-koodilla "ex 0305 59 80",

— CN-koodi "ex 0305 69 90" CN-koodilla "ex 0305 69 80";

(2) Tariffi- ja tilastonimikkeistä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta 7 päivänä syyskuuta 2004 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 1810/2004 <sup>(3)</sup> muutettiin eräiden asetuksen (EY) N:o 2007/2000 soveltamisalaan kuuluvien viinituotteiden yhteisen nimikkeistön koodeja.

2) korvataan järjestysnumerojen 09.1575 ja 09.1577 kohdalla:

— CN-koodi "ex 0304 20 95" CN-koodilla "ex 0304 20 94",

— CN-koodi "ex 0305 59 90" CN-koodilla "ex 0305 59 80",

(3) Selkeyden vuoksi asetusta (EY) N:o 2007/2000 olisi muutettava vastaavasti.

— CN-koodi "ex 0305 69 90" CN-koodilla "ex 0305 69 80";

(4) Muutettuja yhdistetyn nimikkeistön koodeja olisi sovellettava asetuksen (EY) N:o 1789/2003 osalta sen voimaantulopäivästä 1 päivästä tammikuuta 2004 alkaen ja vas-

3) korvataan järjestysnumeron 09.1515 kohdalla:

— CN-koodi "2204 21 83" CN-koodilla "2204 21 84",

<sup>(1)</sup> EYVL L 240, 23.9.2000, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 374/2005 (EUVL L 59, 5.3.2005, s. 1).<sup>(2)</sup> EYVL L 281, 30.10.2003, s. 1.<sup>(3)</sup> EYVL L 327, 30.10.2004, s. 1.

— CN-koodi "ex 2204 21 84" CN-koodilla "ex 2204 21 85".



*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Asetuksen 1 artiklan 1 ja 2 kohtaa sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2004.

Asetuksen 1 artiklan 3 kohtaa sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä elokuuta 2005.

*Komission puolesta*

László KOVÁCS

*Komission jäsen*

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1283/2005,****annettu 3 päivänä elokuuta 2005,****vuoden 2003 liittymisasiakirjan pöytäkirjassa N:o 10 olevan 2 artiklan mukaisesta järjestelystä  
annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 866/2004 liitteen I muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltaan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisohjeista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu, tehdyn asiakirjan Kyprosta koskevan pöytäkirjan N:o 10 <sup>(1)</sup>,ottaa huomioon vuoden 2003 liittymisasiakirjan pöytäkirjassa nro 10 olevan 2 artiklan mukaisesta järjestelystä 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 866/2004 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 866/2004 liitteessä I on luettelo ylityspaikoista, joissa henkilöt ja tavarat saavat ylittää Kyproksen tasavallan hallituksen tosiasialliseen hallintaan kuuluvien alueiden ja muiden alueiden välisen rajan.
- (2) Kato Pyrgos ja Kokkina ovat sovitut uudet ylityspaikat, ja sen vuoksi liite I on tarpeen muuttaa.

(3) Kyproksen tasavallan hallitus antoi suostumuksensa tähän muutokseen.

(4) Kyproksen turkkilaista kauppakamaria on kuultu asiasta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 866/2004 liite I seuraavasti:

*"LIITE I***Luettelo 2 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuista ylityspaikoista**

- Agios Dhometios
- Astromeritis – Zodhia
- Kato Pyrgos – Karavostasi
- Kato Pyrgos – Kokkina
- Kokkina – Pachyammos
- Ledra Palace
- Ledra Street".

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä elokuuta 2005.

*Komission puolesta*  
Olli REHN  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 236, 23.9.2003, s. 955.<sup>(2)</sup> EUVL L 161, 30.4.2004, s. 128. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 601/2005 (EUVL L 99, 19.4.2005, s. 10).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1284/2005,****annettu 3 päivänä elokuuta 2005,****tuontitodistusten myöntämisestä ruokosokerille tietyissä tariffikiintiöissä ja tiettyjen etuuskohtelusopimusten mukaisesti**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 <sup>(1)</sup>,ottaa huomioon luettelossa CXL olevien myönnytysten täytäntöönpanosta GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisesti käytyjen neuvottelujen päättymisen seurauksena 18 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1095/96 <sup>(2)</sup>,ottaa huomioon eräissä tariffikiintiöissä tai etuuskohtelusopimusten mukaisesti tapahtuvaa ruokosokerin tuontia koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä markkinointivuosiksi 2003/2004, 2004/2005 ja 2005/2006 sekä asetusten (EY) N:o 1464/95 ja (EY) N:o 779/96 muuttamisesta 30 päivänä kesäkuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1159/2003 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 5 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 9 artiklassa säädetään yksityiskohtaisista säännöistä, jotka koskevat valkoisen sokerin ekvivalenttina ilmaistujen, CN-koodiin 1701 kuuluvien tuotteiden AKT-pöytäkirjan ja Intia-sopimuksen allekirjoittajamaista peräisin olevan tuonnin tullittoman toimitusvelvoitteen määrittämistä.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 16 artiklassa säädetään yksityiskohtaisista säännöistä, jotka koskevat valkoisen sokerin ekvivalenttina ilmaistujen, CN-koodiin 1701 11 10 kuuluvien tuotteiden AKT-pöytäkirjan ja In-

tia-sopimuksen allekirjoittajamaista peräisin olevan tuonnin tullittomien tariffikiintiöiden määrittämistä.

- (3) Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 22 artiklassa avataan Brasiliasta, Kuubasta ja muista kolmansista maista tapahtuvan CN-koodiin 1701 11 10 kuuluvien tuotteiden tuontia varten tariffikiintiöt, joissa tulli on 98 euroa tonnilta.
- (4) Toimivaltaisille viranomaisille on esitetty 25 päivän heinäkuuta ja 29 päivän heinäkuuta 2005 välisellä viikolla asetuksen (EY) N:o 1159/2003 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti tuontitodistushakemuksia, joissa haettu kokonaisuus ylittää yhden asianomaisen maan osalta AKT-Intia-sokerille asetuksen (EY) N:o 1159/2003 9 artiklan perusteella vahvistetun toimitusvelvoitteen määrän.
- (5) Näin ollen komission on vahvistettava vähennyskerroin, jotta todistukset voidaan myöntää suhteessa käytettävissä olevaan määrään, ja ilmoitettava kyseisten määrien täyttymisestä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tuontitodistukset, joita on haettu asetuksen (EY) N:o 1159/2003 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti 25 päivän heinäkuuta ja 29 päivän heinäkuuta 2005 välisenä aikana, myönnetään tämän asetuksen liitteessä mainittujen määrien rajoissa.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä elokuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä elokuuta 2005.

*Komission puolesta*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 987/2005 (EUVL L 167, 29.6.2005, s. 12).

<sup>(2)</sup> EYVL L 146, 20.6.1996, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL L 162, 1.7.2003, s. 25. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 568/2005 (EUVL L 97, 15.4.2005, s. 9).

## LIITE

## Etuuskohteluun oikeutettu AKT–INTIA-sokeri

## Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 II osasto

## Markkinointivuosi 2004/2005

Maa	Haetuista määristä myönnettävä osuus viikolla 25.–29.7.2005	Raja
Barbados	100	
Belize	0	Täynnä
Kongo	100	
Fidžisaaret	0	Täynnä
Guyana	0	Täynnä
Intia	0	Täynnä
Norsunluurannikko	100	
Jamaika	100	
Kenia	100	
Madagaskar	100	
Malawi	0	Täynnä
Mauritius	0	Täynnä
Mosambik	0	Täynnä
Saint Kitts ja Nevis	0	Täynnä
Swazimaa	0	Täynnä
Tansania	100	
Trinidad ja Tobago	100	
Zambia	0	Täynnä
Zimbabwe	0	Täynnä

## Markkinointivuosi 2005/2006

Maa	Haetuista määristä myönnettävä osuus viikolla 25.–29.7.2005	Raja
Barbados	100	
Belize	100	
Kongo	100	
Fidžisaaret	100	
Guyana	100	
Intia	100	
Norsunluurannikko	100	
Jamaika	100	
Kenia	100	
Madagaskar	100	
Malawi	100	
Mauritius	100	
Mosambik	100	Täynnä
Saint Kitts ja Nevis	100	
Swazimaa	100	
Tansania	100	
Trinidad ja Tobago	100	
Zambia	100	
Zimbabwe	100	

**Erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri****Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 III osasto****Markkinointivuosi 2005/2006**

Maa	Haetuista määristä myönnettävä osuus viikolla 25.-29.7.2005	Raja
Intia	100	
AKT	100	

**CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri****Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 IV osasto****Markkinointivuosi 2005/2006**

Maa	Haetuista määristä myönnettävä osuus viikolla 25.-29.7.2005	Raja
Brasilia	0	Täynnä
Kuuba	100	
Muut kolmannet maat	0	Täynnä

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1285/2005,  
annettu 3 päivänä elokuuta 2005,  
raakatimanttien kansainväliseen kauppaan sovellettavasta Kimberleyn prosessin sertifiointijärjestelmästä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2368/2002 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon raakatimanttien kansainväliseen kauppaan sovellettavasta Kimberleyn prosessin sertifiointijärjestelmästä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2368/2002 <sup>(1)</sup>, annettu 20 päivänä joulukuuta 2002, ja erityisesti sen 20 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 2368/2002 20 artiklassa säädetään liitteessä II olevan Kimberleyn prosessin osanottajia koskevan luettelon muuttamisesta.
- (2) Kimberleyn prosessin sertifiointijärjestelmän puheenjohtaja päätti 27 päivänä heinäkuuta 2005 päivättyssä ilmoi-

tuksessaan lisätä Indonesian osanottajia koskevaan luetteloon 1 päivänä elokuuta 2005. Sen vuoksi liite II olisi muutettava vastaavasti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2368/2002 liite II tämän asetuksen liitteellä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä elokuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä elokuuta 2005.

*Komission puolesta*

Benita FERRERO-WALDNER

*Komission jäsen*

---

<sup>(1)</sup> EYVL L 358, 31.12.2002, s. 28. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 718/2005 (EUVL L 126, 19.5.2005, s. 68).

## LIITE

## "LIITE II

**Luettelo Kimberleyn prosessin sertifiointijärjestelmän osanottajista ja näiden nimeämistä toimivaltaisista viranomaisista, joihin viitataan 2, 3, 8, 9, 12, 17, 18, 19 ja 20 artiklassa**

## ANGOLA

Ministry of Geology and Mines  
Rua Hochi Min  
Luanda  
Angola

## ARMENIA

Department of Gemstones and Jewellery  
Ministry of Trade and Economic Development  
Yerevan  
Armenia

## AUSTRALIA

Community Protection Section  
Australian Customs Section  
Customs House, 5 Constitution Avenue  
Canberra ACT 2601  
Australia

Minerals Development Section  
Department of Industry, Tourism and Resources  
GPO Box 9839  
Canberra ACT 2601  
Australia

## VALKO-VENÄJÄ

Department of Finance  
Sovetskaja Str., 7  
220010 Minsk  
Republic of Belarus

## BOTSWANA

Ministry of Minerals, Energy & Water Resources  
PI Bag 0018  
Gaborone  
Botswana

## BRASILIA

Ministry of Mines and Energy  
Esplanada dos Ministérios – Bloco 'U' – 3º andar  
70065 – 900 Brasilia – DF  
Brazil

## BULGARIA

Ministry of Economy  
Multilateral Trade and Economic Policy and Regional  
Cooperation Directorate  
12, Al. Batenberg str.  
1000 Sofia  
Bulgaria

## KANADA

Kansainväliset asiat:

Department of Foreign Affairs and International Trade  
Peace Building and Human Security Division  
Lester B Pearson Tower B – Room: B4-120  
125 Sussex Drive Ottawa, Ontario K1A 0G2  
Canada

Kanadan KP-sertifikaatin malli:

Stewardship Division  
International and Domestic Market Policy Division  
Mineral and Metal Policy Branch  
Minerals and Metals Sector  
Natural Resources Canada  
580 Booth Street, 10th Floor, Room: 10A6  
Ottawa, Ontario  
Canada K1A 0E4

Yleiset kyselyt:

Kimberley Process Office  
Minerals and Metals Sector (MMS)  
Natural Resources Canada (NRCan)  
10th Floor, Area A-7  
580 Booth Street  
Ottawa, Ontario  
Canada K1A 0E4

## KESKI-AFRIKAN TASAVALTA

Independent Diamond Valuators (IDV)  
Immeuble SOCIM, 2<sup>ème</sup> étage  
BP 1613 Bangui  
Central African Republic

## KIINAN KANSANTASAVALTA

Department of Inspection and Quarantine Clearance  
General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine (AQSIQ)  
9 Madiandonglu  
Haidian District, Beijing  
People's Republic of China

## HONGKONG, Kiinan kansantasavallan erityishallintoalue

Department of Trade and Industry  
Hong Kong Special Administrative Region  
Peoples Republic of China  
Room 703, Trade and Industry Tower  
700 Nathan Road  
Kowloon  
Hong Kong  
China

## KONGON DEMOKRAATTINEN TASAVALTA

Centre d'Evaluation, d'Expertise et de Certification (CEEC)  
17th floor, BCDC Tower  
30th June Avenue  
Kinshasa  
Democratic Republic of Congo

## NORSUNLUURANNIKKO

Ministry of Mines and Energy  
BP V 91  
Abidjan  
Cote d'Ivoire

## KROATIA

Ministry of Economy  
Zagreb  
Republic of Croatia

## EUROOPAN YHTEISÖ

Euroopan komissio  
DG External Relations/A/2  
B-1049 Brussels  
Belgium

## GHANA

Precious Minerals Marketing Company (Ltd.)  
Diamond House  
Kinbu Road  
P.O. Box M. 108  
Accra  
Ghana

## GUINEA

Ministry of Mines and Geology  
BP 2696  
Conakry  
Guinea

## GUYANA

Geology and Mines Commission  
PO Box 1028  
Upper Brickdam  
Stabroek  
Georgetown  
Guyana

## INTIA

The Gem & Jewellery Export Promotion Council  
Diamond Plaza, 5th Floor 391-A, Fr D.B. Marg  
Mumbai 400 004  
India

## INDONESIA

Directorate-General of Foreign Trade  
Ministry of Trade  
JI M.I. Ridwan Rais No. 5  
Blok I Iantai 4  
Jakarta Pusat Kotak Pos. 10110  
Jakarta  
Indonesia

## ISRAEL

Ministry of Industry and Trade  
P.O. Box 3007  
52130 Ramat Gan  
Israel

## JAPANI

United Nations Policy Division  
Foreign Policy Bureau  
Ministry of Foreign Affairs  
2-11-1, Shibakoen Minato-ku  
105-8519 Tokyo  
Japan

Mineral and Natural Resources Division  
Agency for Natural Resources and Energy  
Ministry of Economy, Trade and Industry  
1-3-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
100-8901 Tokyo  
Japan

## KOREAN TASAVALTA

UN Division  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Government Complex Building  
77 Sejong-ro, Jongro-gu  
Seoul  
Korea

Trade Policy Division  
Ministry of Commerce, Industry and Enterprise  
1 Joongang-dong, Kwacheon-City  
Kyunggi-do  
Korea

## LAON DEMOKRAATTINEN KANSANTASAVALTA

Department of Foreign Trade  
Ministry of Commerce  
Vientiane  
Laos

## LESOTHO

Commission of Mines and Geology  
P.O. Box 750  
Maseru 100  
Lesotho

## MALESIA

Ministry of International Trade and Industry  
Blok 10  
Komplek Kerajaan Jalan Duta  
50622 Kuala Lumpur  
Malaysia

## MAURITIUS

Ministry of Commerce and Co-operatives  
Import Division  
2nd Floor, Anglo-Mauritius House  
Intendance Street  
Port Louis  
Mauritius



## NAMIBIA

Diamond Commission  
Ministry of Mines and Energy  
Private Bag 13297  
Windhoek  
Namibia

## NORJA

Section for Public International Law  
Department for Legal Affairs  
Royal Ministry of Foreign Affairs  
P.O. Box 8114  
0032 Oslo  
Norway

## ROMANIA

National Authority for Consumer Protection  
Strada Georges Clemenceau Nr. 5, sectorul 1  
Bucharest  
Romania

## VENÄJÄN FEDERAATIO

Gokhran of Russia  
14, 1812 Goda St.  
121170 Moscow  
Russia

## SIERRA LEONE

Ministry of Mineral Resources  
Youyi Building  
Brookfields  
Freetown  
Sierra Leone

## SINGAPORE

Ministry of Trade and Industry  
100 High Street  
#0901, The Treasury,  
Singapore 179434

## ETELÄ-AFRIKKA

South African Diamond Board  
240 Commissioner Street  
Johannesburg  
South Africa

## SRI LANKA

Trade Information Service  
Sri Lanka Export Development Board  
42 Nawam Mawatha  
Colombo 2  
Sri Lanka

## SVEITSI

State Secretariat for Economic Affairs  
Export Control Policy and Sanctions  
Effingerstrasse 1  
3003 Berne  
Switzerland

TAIWANIN, PENGHUN, KINMENIN JA MATSUN ERILLINEN TULLI-  
ALUE

Export/Import Administration Division  
Bureau of Foreign Trade  
Ministry of Economic Affairs  
Taiwan

## TANSANIA

Commission for Minerals  
Ministry of Energy and Minerals  
PO Box 2000  
Dar es Salaam  
Tanzania

## THAIMAA

Ministry of Commerce  
Department of Foreign Trade  
44/100 Thanon Sanam Bin Nam-Nonthaburi  
Muang District  
Nonthaburi 11000  
Thailand

## TOGO

Directorate General – Mines and Geology  
B.P. 356  
216, Avenue Sarakawa  
Lomé  
Togo

## UKRAINA

Ministry of Finance  
State Gemological Center  
Degtyarivska St. 38-44  
Kiev  
04119 Ukraine

International Department  
Diamond Factory 'Kristall'  
600 Letiya Street 21  
21100 Vinnitsa  
Ukraine

## YHDISTYNEET ARABIEMIIRIKUNNAT

Dubai Metals and Commodities Centre  
PO Box 63  
Dubai  
United Arab Emirates

## AMERIKAN YHDYSVALLAT

U.S. Department of State  
2201 C St., N.W.  
Washington D.C.  
United States of America

## VENEZUELA

Ministry of Energy and Mines  
Apartado Postal No. 61536 Chacao  
Caracas 1006  
Av. Libertadores, Edif. PDVSA, Pent House B  
La Campina – Caracas  
Venezuela

## VIETNAM

Export-Import Management Department  
Ministry of Trade of Vietnam  
31 Trang Tien  
Hanoi 10.000  
Vietnam

## ZIMBABWE

Principal Minerals Development Office  
Ministry of Mines and Mining Development  
Private Bag 7709, Causeway  
Harare  
Zimbabwe".

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1286/2005,****annettu 3 päivänä elokuuta 2005,****tietyistä Euroopan yhteisön ja Irakin talous- ja rahoitussuhteita koskevista erityisrajoituksista  
annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1210/2003 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyistä Euroopan yhteisön ja Irakin talous- ja rahoitussuhteita koskevista erityisrajoituksista ja asetuksen (EY) N:o 2465/1996 kumoamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1210/2003 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 11 artiklan b kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1210/2003 liitteessä IV luetellaan entiseen presidenttiin Saddam Husseinin yhteydessä olevat luonnolliset ja oikeushenkilöt, elimet ja yhteisöt, joiden rahavarat ja taloudelliset varat jäädytetään asetuksen nojalla.
- (2) Yhdistyneiden kansakuntien turvallisuusneuvoston pakotekomitea päätti 27 päivänä heinäkuuta 2005 muuttaa luetteloa, jossa mainitaan Saddam Hussein ja ne muut Irakin entisen hallinnon ylemmät virkamiehet, heidän

perheenjäsenensä ja kyseisten luonnollisten henkilöiden tai heidän puolestaan tai heidän johdollaan toimivien henkilöiden omistamat tai heidän valvonnassaan olevat yhteisöt, joihin olisi sovellettava rahavarojen ja taloudellisten varojen jäädyttämistä. Tämän vuoksi liite IV olisi muutettava vastaavasti.

- (3) Tässä asetuksessa säädettyjen toimenpiteiden tehokkuuden varmistamiseksi tämän asetuksen on tultava voimaan viipymättä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1210/2003 liite IV tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä elokuuta 2005.

*Komission puolesta*

Eneko LANDÁBURU

*Ulkosuhteiden pääosaston pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 169, 8.7.2003, s. 6. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1087/2005 (EUVL L 177, 9.7.2005, s. 32).

## LIITE

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1210/2003 liite IV seuraavasti:

Lisätään seuraavat luonnolliset henkilöt:

- 1) Yasir Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti (*alias* a) Yassir Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti, b) Yasser Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti, c) Yasir Sab'awi Ibrahim Hasan Al-Tikriti, d) Yasir Sabawi Ibrahim Hassan Al-Tikriti, e) Ali Thafir Abdallah). Syntymäaika: a) 15.5.1968, b) 1970. Syntymäpaikka: a) Al-Owja, Irak, b) Bagdad, Irak. Kansalaisuus: Irakin kansalainen. Osoitteet: a) Mosul, Irak, b) Az Zabadani, Syyria. Passin numero: Irakin passi, numero 284158 (voimassaolo päättyy 21.8.2005; nimi: Ali Thafir Abdallah; syntymävuosi 1970; syntymäpaikka: Bagdad, Irak). Muita tietoja: presidentti Saddam Husseinin neuvonantajana aikaisemmin toimineen Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikritin poika.
- 2) Omar Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti (*alias* a) Umar Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti, b) Omar Sab'awi Ibrahim Hasan Al-Tikriti, c) Omar Sabawi Ibrahim Hassan Al-Tikriti, d) Umar Ahmad Ali Al-Alusi). Syntymävuosi: a) noin 1970, b) 1970. Syntymäpaikka: Bagdad, Irak. Kansalaisuus: Irakin kansalainen. Osoitteet: a) Damaskos, Syyria, b) Al-Shahid Street, Al-Mahata Neighbourhood, Az Zabadani, Syyria, c) Jemen. Passin numero: Irakin passi, numero 2863795S (voimassaolo päättyy 23.8.2005; nimi: Umar Ahmad Ali Al-Alusi; syntymävuosi 1970; syntymäpaikka: Bagdad, Irak). Muita tietoja: presidentti Saddam Husseinin neuvonantajana aikaisemmin toimineen Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikritin poika.
- 3) Ayman Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti (*alias* a) Aiman Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti, b) Ayman Sab'awi Ibrahim Hasan Al-Tikriti, c) Ayman Sabawi Ibrahim Hassan Al-Tikriti, d) Qais Muhammad Salman). Syntymäaika: 21.10.1971. Syntymäpaikka: a) Bagdad, Irak, b) Al-Owja, Irak. Kansalaisuus: Irakin kansalainen. Osoitteet: a) Bludan, Syyria, b) Mutanabi Area, Al Monsur, Bagdad, Irak. Muita tietoja: presidentti Saddam Husseinin neuvonantajana aikaisemmin toimineen Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikritin poika.
- 4) Ibrahim Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti (*alias* a) Ibrahim Sab'awi Ibrahim Hasan Al-Tikriti, b) Ibrahim Sabawi Ibrahim Hassan Al-Tikriti, c) Ibrahim Sabawi Ibrahim Al-Hassan Al-Tikriti, d) Muhammad Da'ud Salman). Syntymäaika: a) 25.10.1983, b) 1977. Syntymäpaikka: Bagdad, Irak. Kansalaisuus: Irakin kansalainen. Osoitteet: a) Al-Shahid Street, Al-Mahata Neighbourhood, Az Zabadani, Syyria, b) Fuad Dawod Farm, Az Zabadani, Damaskos, Syyria, c) Irak. Passin numero: Irakin passi, numero 284173 (voimassaolo päättyy 21.8.2005; nimi: Muhammad Da'ud Salman; syntymävuosi 1977; syntymäpaikka: Bagdad, Irak). Muita tietoja: presidentti Saddam Husseinin neuvonantajana aikaisemmin toimineen Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikritin poika.
- 5) Bashar Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti (*alias* a) Bashar Sab'awi Ibrahim Hasan Al-Tikriti, b) Bashir Sab'awi Ibrahim Al-Hasan Al-Tikriti, c) Bashir Sabawi Ibrahim Al-Hassan Al-Tikriti, d) Bashar Sabawi Ibrahim Hasan Al-Bayjat, e) Ali Zafir "Abdullah"). Syntymäaika: 17.7.1970. Syntymäpaikka: Bagdad, Irak. Kansalaisuus: Irakin kansalainen. Osoitteet: a) Fuad Dawod Farm, Az Zabadani, Damaskos, Syyria, b) Beirut, Libanon. Muita tietoja: presidentti Saddam Husseinin neuvonantajana aikaisemmin toimineen Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikritin poika.
- 6) Sa'd Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti (*alias* a) Sa'ad Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti, b) Sa'd Sab'awi Hasan Al-Tikriti). Syntymäaika: 19.9.1988. Kansalaisuus: Irakin kansalainen. Osoitteet: a) Al-Shahid Street, Al-Mahata Neighbourhood, Az Zabadani, Syyria, b) Jemen. Muita tietoja: presidentti Saddam Husseinin neuvonantajana aikaisemmin toimineen Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikritin poika.

# TUOMIOISTUIN

## EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TYÖJÄRJESTYKSEN MUUTOS

EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 223 artiklan kuudennen kohdan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 139 artiklan kuudennen kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Erityisesti ennakkoratkaisupyyntöjen osalta oikeudenkäyntimenettelyn kesto yhteisöjen tuomioistuimessa on jo jonkin aikaa pidentynyt jatkuvasti, ja erityisesti unionin laajentumisen johdosta tiettyjä menettelyyn liittyviä seikkoja on lyhennettävä ja yksinkertaistettava.
- (2) Suullisen käsittelyn pitämistä koskevan pyynnön esittämiselle asetettua määräaika on lyhennettävä ja velvollisuudesta ilmoittaa kansalliselle tuomioistuimelle sekä kuulla osapuolia tilanteessa, jossa yhteisöjen tuomioistuin eräissä tapauksissa ratkaisee määräyksellä yksinkertaisen ennakkoratkaisukysymyksen, on luovuttava eräissä tapauksissa.
- (3) Teknisen kehityksen myötä asiakirjojen toimittaminen sähköisesti on yhä yleisempää ja sähköiset viestintätavat ovat yhä luotettavampia. Yhteisöjen tuomioistuimelle on annettava mahdollisuus sopeutua tähän kehitykseen siten, että se voi määrittää edellytykset, joiden täytyessä sähköisesti toimitettua oikeudenkäyntiasiakirjaa voidaan pitää asiakirjan alkuperäiskappaleena.
- (4) Maksuttoman oikeudenkäynnin myöntämistä koskevia työjärjestyksen määräyksiä on muutettava siten, että yhteisöjen tuomioistuimen antamassa määräyksessä, jolla hylätään kokonaan tai osittain hakemus maksuttoman oikeudenkäynnin myöntämisestä, on esitettävä hylkäämisen perustelut,

neuvoston annettua hyväksyntänsä 28 päivänä kesäkuuta 2005,

ON TEHNYT SEURAAVAT MUUTOKSET TYÖJÄRJESTYKSENSÄ:

### *1 artikla*

Muutetaan 19 päivänä kesäkuuta 1991 tehtyä Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen työjärjestystä (EYVL L 176, 4.7.1991, s. 7; oikaisu EYVL:ssä L 383, 29.12.1992, s. 117), sellaisena kuin se on muutettuna 21 päivänä helmikuuta 1995 (EYVL L 44, 28.2.1995, s. 61), 11 päivänä maaliskuuta 1997 (EYVL L 103, 19.4.1997, s. 1; oikaisu EYVL:ssä L 351, 23.12.1997, s. 72), 16 päivänä toukokuuta 2000 (EYVL L 122, 24.5.2000, s. 43), 28 päivänä marraskuuta 2000 (EYVL L 322, 19.12.2000, s. 1), 3 päivänä huhtikuuta 2001 (EYVL L 119, 27.4.2001, s. 1), 17 päivänä syyskuuta 2002 (EYVL L 272, 10.10.2002, s. 24; oikaisu EYVL:ssä L 281, 19.10.2002), 8 päivänä huhtikuuta 2003 (EUVL L 147, 14.6.2003, s. 17), 19 päivänä huhtikuuta 2004 (EUVL L 132, 29.4.2004, s. 2) ja 20 päivänä huhtikuuta 2004 (EUVL L 127, 29.4.2004, s. 107), seuraavasti:

- 1) Lisätään 37 artiklaan uusi 7 kohta seuraavasti:

"7. Yhteisöjen tuomioistuin voi tekemällään päätöksellä määrittää edellytykset, joiden täyttyessä kirjaamoon sähköisesti toimitettua oikeudenkäyntiasiakirjaa pidetään kyseisen asiakirjan alkuperäiskappaleena, sanotun kuitenkin rajoittamatta 1 kohdan ensimmäisen alakohdan ja 2–5 kohdan soveltamista. Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*."

- 2) Korvataan työjärjestyksen 44 a artiklan kolmannessa virkkeessä sana "kuukauden" sanoilla "kolmen viikon".

- 3) Korvataan 76 artiklan 3 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

"Jaosto ratkaisee asian määräyksellä, josta ei voi valittaa. Mikäli hakemus maksuttoman oikeudenkäynnin myöntämisestä hylätään kokonaan tai osittain, määräyksessä esitetään hylkäämisen perustelut."

- 4) Muutetaan 104 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Jäsenvaltioille annetaan tiedoksi 103 artiklassa tarkoitetuista kansallisten tuomioistuinten päätöksistä alkuperäinen versio, johon on liitetty käännös kyseisen valtion viralliselle kielelle. Tämä käännös korvataan päätöksen tiivistelmästä kyseisen valtion viralliselle kielelle tehdyllä käännöksellä, jos se on kansallisen tuomioistuimen päätöksen pituuden vuoksi asianmukaista; kyseinen valtio esittää huomautuksensa tämän päätöksen tiivistelmän perusteella. Tiivistelmä sisältää ennakkoratkaisukysymykset kokonaisuudessaan. Tiivistelmässä mainitaan erityisesti kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevan asian kohde, kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevan asian asianosaisten keskeiset perustelut, yhteenveto ennakkoratkaisupyynnön perusteista sekä viitatus yhteisön ja kansallinen oikeuskäytäntö ja oikeussäännöt, jos nämä seikat on esitetty kansallisen tuomioistuimen päätöksessä.

Perussäännön 23 artiklan kolmannessa kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa kansallisten tuomioistuinten päätöksistä annetaan ETA-sopimuksen osapuolena oleville muille valtioille kuin jäsenvaltioille ja EFTA:n valvontaviranomaiselle tiedoksi alkuperäinen versio, johon liitetään päätöksen tai tiivistelmän käännös 29 artiklan 1 kohdassa mainituista kielistä sille kielelle, jonka se, jolle tiedoksianto osoitetaan, valitsee.

Jos kolmannella valtiolla on oikeus osallistua ennakkoratkaisumenettelyyn perussäännön 23 artiklan neljännen kohdan mukaisesti, kolmannelle valtiolle annetaan tiedoksi kansallisen tuomioistuimen päätös alkuperäisenä sekä päätöksen tai tiivistelmän käännös 29 artiklan 1 kohdassa mainituista kielistä sillä kielellä, jonka asianomainen kolmas valtio valitsee."

- 5) Korvataan 104 artiklan 3 kohta seuraavasti:

"3. Jos ennakkoratkaisukysymys on samanlainen kuin kysymys, johon yhteisöjen tuomioistuin on jo antanut ratkaisun, tai jos kysymykseen annettava vastaus on selvästi johdettavissa oikeuskäytännöstä, yhteisöjen tuomioistuin voi kuultuaan julkisasiamiestä koska tahansa ratkaista asian perustellulla määräyksellä, jossa viitataan sen aikaisemmin antamaan tuomioon tai asiaa koskevaan oikeuskäytäntöön.

Yhteisöjen tuomioistuin voi myös ratkaista asian perustellulla määräyksellä ilmoitettuaan asiasta ennakkoratkaisua pyytäneelle tuomioistuimelle, kuultuaan perussäännön 23 artiklassa tarkoitettujen osapuolten mahdollisesti esittämät huomautukset ja kuultuaan julkisasiamiestä, jos ei ole vähäisintäkään perusteltua epäilyä siitä, miten ennakkoratkaisukysymyksen on vastattava."

- 6) Korvataan 104 artiklan 4 kohdan kolmannessa virkkeessä sana "kuukauden" sanoilla "kolmen viikon".
- 7) Korvataan 120 artiklan toisessa virkkeessä sana "kuukauden" sanoilla "kolmen viikon".

*2 artikla*

Nämä työjärjestyksen muutokset, jotka ovat todistusvoimaisia kaikilla työjärjestyksen 29 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuilla kielillä, julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ja ne tulevat voimaan sitä päivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisestä päivästä, jona ne on julkaistu.

Tehty Luxemburgissa 12 päivänä heinäkuuta 2005.

---

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## NEUVOSTO

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 29 päivänä heinäkuuta 2005,

neljän Euroopan lääkeviraston hallintoneuvoston jäsenen nimittämisestä

(2005/594/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon ihmisille ja eläimille tarkoitettuja lääkkeitä koskevista yhteisön lupa- ja valvontamenettelyistä ja Euroopan lääkeviraston perustamisesta 31 päivänä maaliskuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 726/2004<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 65 artiklan 1 kohdan sekä 65 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon komission 25 päivänä helmikuuta 2005 laatiman ehdokasluettelon,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Nimitetään Mary Geraldine BAKER, syntynyt Lontoossa (Yhdistynyt kuningaskunta) 27 päivänä lokakuuta 1936,

Jean GEORGES, syntynyt Esch-sur-Alzettessa (Luxemburg) 11 päivänä heinäkuuta 1966,

Lisette TIDDENS-ENGWIRDA, syntynyt Amsterdamissa (Alankomaat) 25 päivänä kesäkuuta 1950 ja

Fritz Rupert UNGEMACH, syntynyt Münchenissä (Saksa) 6 päivänä helmikuuta 1947

Euroopan lääkeviraston hallintoneuvoston jäseniksi kolmen vuoden kaudeksi.

*2 artikla*

Euroopan lääkeviraston hallintoneuvosto vahvistaa päivämäärän, jona 1 artiklassa tarkoitettu kolmivuotiskausi alkaa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä heinäkuuta 2005.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

J. STRAW

<sup>(1)</sup> EUVL L 136, 30.4.2004, s. 1.



**OIKAISUJA**

**Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1255/2005, annettu 29 päivänä heinäkuuta 2005, asetuksella (EY) N:o 2535/2001 avatuissa tiettyjen maitotuotteiden tariffikiintiöissä heinäkuussa 2005 jätettyjen tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä**

*(Euroopan unionin virallinen lehti L 200, 30. heinäkuuta 2005)*

Sivulla 66, liitteessä I.B:

*korvataan:* "5. Romaniasta peräisin olevat tuotteet"

*seuraavasti:* "1. Romaniasta peräisin olevat tuotteet";

*korvataan:* "6. Bulgariasta peräisin olevat tuotteet"

*seuraavasti:* "2. Bulgariasta peräisin olevat tuotteet".

---